

JUAN FRANCISCO MAURA

CURRICULUM VITAE

(September 2026)

University of Vermont
Professor Emeritus
School of World Languages and Cultures
(former Department of Romance Languages and Linguistics)
Burlington, Vermont 05405

[*juan.maura@uvm.edu*](mailto:juan.maura@uvm.edu)
[*juanfranciscomaura.com*](http://juanfranciscomaura.com)

Photography

[*https://www.pictorem.com/gallery/Juan.Francisco.Maura*](https://www.pictorem.com/gallery/Juan.Francisco.Maura)

[*juanfranciscomaura.pictorem.com*](http://juanfranciscomaura.pictorem.com)

EDUCATION

1987. Ph. D. University of New Mexico. Dissertation: Los Naufragios de Alvar Núñez Cabeza de Vaca: o el arte de la automitificación". Director: Sabine R. Ulibarri. (Ph. D. validated in Spain as "Doctor en Filología Hispánica": Madrid, 28 of August 1998).

1984. M. A. University of New Mexico.

1983. B.A. University of Texas at El Paso. Portuguese minor.

1977, 1978, 1979. Universidad Complutense de Madrid.

TEACHING EXPERIENCE

2023-to date Emeritus Professor, University of Vermont.

2006-2023 Professor, University of Vermont, Dept. of Romance Languages and Linguistics

2008-2009 Visiting Professor, Saint Louis University (Madrid/Spain Campus)

- 1995-2006** Associate Professor, University of Vermont, Dept. of Romance Languages
- 1989-1995** Assistant Professor, University of Vermont, Dept. of Romance Languages
- 1988-1989** Visiting Assistant Professor, University of Arizona
- 1987-1988** Lecturer & Teaching Assoc., University of New Mexico, Director Granada/Spain Program
- 1986-1987** Teaching Coordinator, University of New Mexico
- 1984-1986** Teaching Assistant, University of New Mexico

DISTINCTIONS AND AWARDS

2025. Retired Scholars Award Program at the University of Vermont.

2019. (Fall) Sabbatical Leave (Research in Spain, Portugal).

2018 (4) Nominated to candidacy for the Kroepsch-Maurice Award for Teaching Excellence, UVM (as previous recipient of the award I am not eligible to receive it again).

2015 (Fall) Sabbatical Leave (Research in Spain, Portugal).

2013-to date. Contributor to *ANLE, North American Academy of the Spanish Language/* Colaborador de la *Academia Norteamericana de la Lengua Española.*

2011 Lattie F. Coor Travel Awards: Spring 2011. Valladolid, Spain: Present a paper: “Que de su lujuria y deshonestidad hagan grave penitencia...’: sedas, brocados y bordados en las españolas de ultramar.” Lisbon, Portugal: Present a paper, “Presencia ibérica anterior a Jacques Cartier en la costa atlántica de Canadá y norte de Estados Unidos.”

2011-2012 Sabbatical Leave (Research in Spain, Portugal).

2008-2009 Invited Visiting Professor, Saint Louis University (Madrid/Spain Campus).

2007 (3) Nominated to candidacy for the Kroepsch-Maurice Award for Teaching Excellence, UVM (as previous recipient of the award I am not eligible to receive it again).

2006 Promotion to Full Professor.

2005 (2) Kroepsch-Maurice Award Excellence in Teaching, UVM.

2003 Sabbatical Leave. (Research in Spain and Portugal).

2003 Kroepsch-Maurice/Instructional Incentive Grant. “Peoples and Architecture of Spain”.

1995-96 Sabbatical Leave (Research in Spain).

1995 Promotion to Associate Professor.

1995 National Endowment for the Humanities Summer Seminar for College Teachers. “*Inventing the New World: Texts, Contexts, Approaches*”. University of Michigan, Ann Arbor.

1991 (1) Nominated to candidacy for the Kroepsch-Maurice Award for Teaching Excellence, UVM

1988 Audience with King Juan Carlos I of Spain. First program between the University of Granada and the University of New Mexico. Palacio de la Zarzuela, Madrid. May 16.

1988 (bis). “Herencia española en el estado de Nuevo México”. Speech given at Palacio de la Zarzuela, Madrid, in an audience with king Juan Carlos I of Spain and my UNM students. May 16.

1986 “Tinker Field Research Grant”, awarded by the Latin American Institute (UNM) to do research in Spain. (June 1 to July 7, 1986.)

1986 Congratulations from the Embassy of Spain to *El Hispano*, for the publication of an Interview of Cristóbal Colón, Duque de Veragua, one week before his death. *El Hispano*, 21 de febrero de 1986. Albuquerque, N.M.

1985-86 “Special T.A”. Chosen to conduct teaching Practicum for Spanish 102 T.A.'s, UNM (Fall 1985, Spring 1986, Fall 1986).

1984-85 Excellent Teachers' List, UNM (Fall 1984, Fall 1985).

Manuscripts, Journals and Scientific Advisory Councils

Consejo Científico Asesor V Congreso Internacional conmemorativo del descubrimiento de América. “Historia de la Cooperación y de los Intercambios”, Huelva (España) 2025.

Manuscript reviewer, *Classical Receptions Journal* (Oxford U. P.), 2021.

Reader and evaluator *Revista Complutense de Historia de América*, 2015.

Reader and evaluator, *Romance Notes*, 2014.

Manuscript reviewer, *Florida Historical Quarterly*, 2012.

Manuscript reviewer, Bucknell University Press, 2012.

Reader and evaluator, *Chasqui*, 2013.

Reader and evaluator, *Bulletin of Spanish Studies*, 2011, 2012, 2013, 2015.

Reader and evaluator, *The Sixteenth Century Journal*, 2009.

Reader and evaluator, *PMLA*, 1997.

Reader and evaluator, *Colonial Latin American Historical Review* (CLAHR), 1996, 1997, 2002, 2003, 2009.

Reader and evaluator, *Revista Canadiense de Estudios Hispánicos*, 2003, 2009, 2011, 2013.

Reader and evaluator, *ES (English Studies). Revista de Filología Inglesa* 2017.

Reader and evaluator, *Co-herencia*, 2017.

Miembro del Consejo Científico Asesor del IV Congreso Internacional Conmemorativo del Descubrimiento de América, “Visiones y perspectivas en el 525 aniversario”. Universidad de Huelva, 8 de octubre, 2017.

Correspondent in the United States of the magazine *Dojo* (Spain), 1982-1984 (Fourteen articles published about Zen philosophy and Martial Arts).

PUBLICATIONS

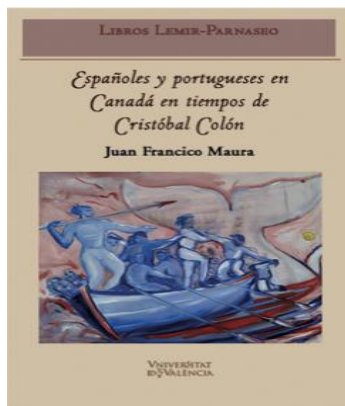
Books & Editions

Under consideration (600 pp. aprox.):

"Mujeres españolas y portuguesas en la exploración y poblamiento de África, Asia y el Pacífico (1493-1612)". "Spanish and Portuguese Women in the Exploration and Settlement of Africa, Asia, and the Pacific (1493–1612)".

Under consideration (300 pp. aprox.):

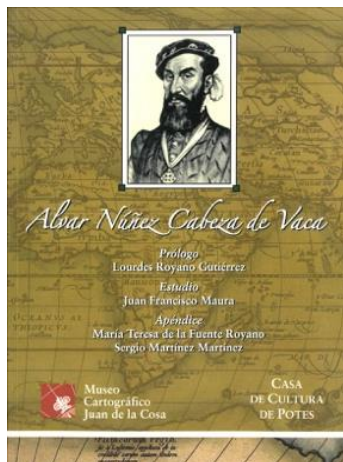
“¿Flaco y mujerial entendimiento?: la filosofía de Oliva Sabuco y otras mujeres”.



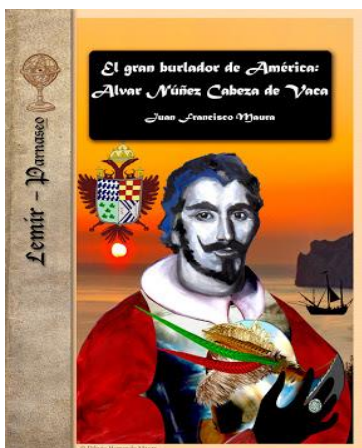
- *Españoles y portugueses en Canadá en tiempos de Cristóbal Colón*. Colección Parnaseo-Lemir, Valencia: Universidad de Valencia, 2021 (262pp.).

https://parnaseo.uv.es/Lemir/textos/Juan_Maura_Canada.pdf

-
- *Alvar Núñez Cabeza de Vaca*. Prólogo, Lourdes Royano Gutiérrez. Apéndice, María Teresa de la Fuente Royano and Sergio Martínez. Colección Museo Cartográfico “Juan de la Cosa”, 13. Casa de Cultura de Potes. FAH, 2015.



-
- *El gran burlador de América: Alvar Núñez Cabeza de Vaca*. Colección Parnaseo-Lemir. Valencia: Universidad de Valencia, 2011 (Segunda Edición aumentada y corregida): 368 pp.. <http://parnaseo.uv.es/lemir/Textos/Maura2.pdf>



•*El gran burlador de América: Alvar Núñez Cabeza de Vaca*. Colección Parnaseo-Lemir. Valencia: Universidad de Valencia, 2008 (Primera Edición).

<http://parnaseo.uv.es/lemir/Textos/Maura.pdf>

.....
•*Carta de Luis Ramírez a su padre desde el Brasil (1528)*. Introducción, edición, transcripción y notas, Juan Francisco Maura. Lemir (Departamento de Filología Hispánica de la Universidad de Valencia),

<<http://parnaseo.uv.es/Lemir/Textos/Ramirez.pdf>> 2007.



Textos Lemir

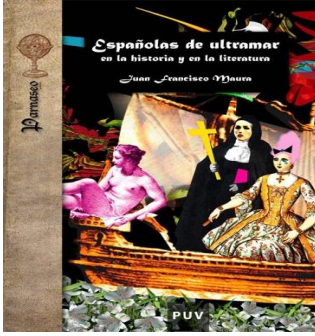
ISSN: 1579-753X

Carta de Luis Ramírez a su padre
desde el Brasil (1528): orígenes de lo
'real maravilloso' en el Cono Sur

Introducción, edición, transcripción y notas
Juan Francisco Maura

.....
•*Españolas de Ultramar en la Historia y en la Literatura*, Colección Parnaseo-Lemir. Valencia: Publicaciones de la Universitat de València, 2005, 300pp..

<https://parnaseo.uv.es/Editorial/Maura/>

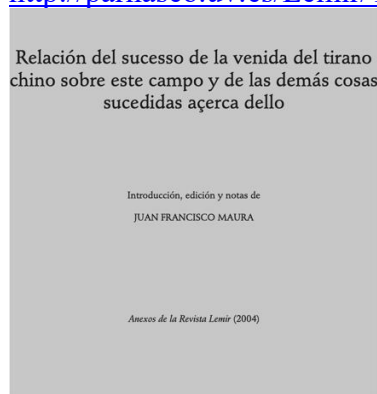


Review: <https://www.aceprensa.com/resenas-libros/espa-olas-de-ultramar-en-la-historia-y-en-la-liter/>

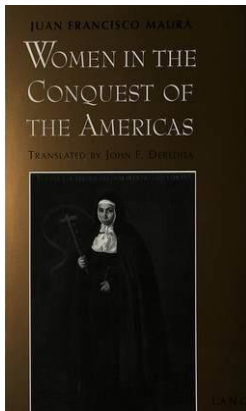
https://elpais.com/cultura/2012/05/18/actualidad/1337346325_472392.html

-
- “La Relación del suceso de la venida del tirano chino del gobernador Guido de Lavezares (1575): Épica española en Asia en el siglo XVI.” Edición, transcripción y notas (incluye facsimil del manuscrito original), Juan Francisco Maura.

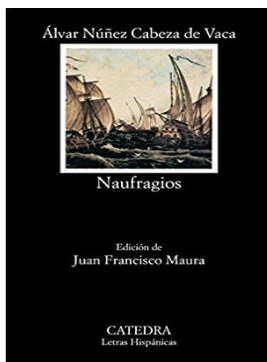
Lemir (Departamento de Filología Hispánica de la Universidad de Valencia), <
<http://parnaseo.uv.es/Lemir/Textos/Maura/Index.htm>, 2004.



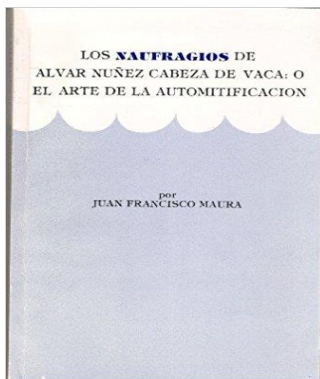
-
- *Women in the Conquest of the Americas* Translated by John F. Deredita. New York: Peter Lang, 1997. 278 pp.



• *Naufraios* de Alvar Núñez Cabeza de Vaca Madrid: Cátedra. (Twelve Editions): 1989, 1996, 1998, 2000, 2001, 2003, 2005, 2007, 2009, 2011, 2013, 2015.

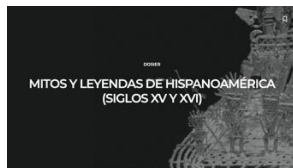


• *Los Naufragios de Alvar Núñez Cabeza de Vaca: o el arte de la automitificación.* México: Frente de Afirmación Hispanista A. C., 1988. 200 pp.
<http://hispanista.org/libros/alibros/36/lb36.pdf>



DOSSIERS

6. Edited Special Dossier VI (*Cuadernos Hispanoamericanos*). “Mitos y leyendas en las primeras crónicas españolas de las Américas”



Editor of a dossier of five articles titled, “**Mitos y leyendas en las primeras crónicas españolas de las Américas**”, in *Cuadernos Hispanoamericanos*. Contributors (in order of appearance): Juan Francisco Maura, Raúl Marrero Fente, María José Rodilla León, Sergio Rivero-Navarro, Ana María Laguna, Feb., 2021.

<https://cuadernoshispanoamericanos.com/mitos-y-leyendas-de-hispanoamerica/>

5. Edited Special Dossier V (*Cuadernos Hispanoamericanos*). “Ciencia y tecnología en el Mundo Hispánico: del Renacimiento a la Ilustración”



Editor of a dossier of five articles titled, “**Ciencia y tecnología en el Mundo Hispánico: del Renacimiento a la Ilustración**” in *Cuadernos Hispanoamericanos* 836, February, 6, 2020.

Contributors (in order of appearance): Juan Francisco Maura, Carlos M. Madrid Casado, Maria Isabel Vicente Maroto, Pablo Roza Candás.

<https://cuadernoshispanoamericanos.com/ciencia-y-tecnologia-en-el-mundo-hispanico-del-renacimiento-a-la-ilustracion/>

4. Edited Special Dossier IV (*Cuadernos Hispanoamericanos*). “Redescubriendo América”



Editor of a dossier of four articles titled “**Redescubriendo América**” in *Cuadernos Hispanoamericanos* 824. February 1, 2019.

Contributors (in order of appearance): Juan Francisco Maura, Paulo Alexandre Loução,

Rui Loureiro, José Manuel Malhão Pereira.

<https://cuadernohispanoamericanos.com/las-tormentas-como-agente-descubridor-naves-desviadas-entre-europa-y-america-en-los-siglos-xv-y-xvi/>

3. Edited Special Dossier III (*Cuadernos Hispanoamericanos*). “España en los orígenes de Canadá en los siglos XV y XVI”



Editor of a dossier of four articles titled “**España en los orígenes de Canadá en los siglos XV y XVI**” *Cuadernos Hispanoamericanos*, 788. (2016): 2-71.

Contributors (in order of appearance): Juan Francisco Maura, Nicolás Toscano Liria, Tania Arias Vink, Maria Barreto Dávila. http://www.aecid.es/Centro-Documentacion/Documentos/Publicaciones%20AECID/WEB_CHA_788_2016.pdf

2. Edited Special Dossier II (*Cuadernos Hispanoamericanos*). “Mujeres hispano-lusas en ultramar”.



Editor of a dossier of four articles titled “**Mujeres hispano-lusas en ultramar**” *Cuadernos Hispanoamericanos* 778. July/August 2015.

Contributors (in order of appearance): Juan Francisco Maura, Blanca Guadalupe López Morales, Judith García Quismondo, María Inés Lagos.

http://issuu.com/cuadernohispanoamericanos1948/docs/dossier_mujeres_en_ultramar

1. Edited Special Dossier I (*Cuadernos Hispanoamericanos*). “Nueva España: perspectivas actuales”.



Editor of a dossier of five articles titled “**Nueva España: perspectivas actuales**” *Cuadernos Hispanoamericanos* 770 July/August 2014.

Contributors (in order of appearance): Juan Francisco Maura, Pablo García Loaeza, Oswaldo Estrada, Margarita Sánchez, Beatriz de Alba-Koch.
http://issuu.com/aecidcultura/docs/ch769_770_todo/1

ARTICLES & BOOK CHAPTERS.

95. "El llanto masculino en la literatura y la historia española medieval y renacentista: “El llanto en el buen varón, nobleza, coraje y gran corazón”. *Under consideration*.

94. " Luis Belmonte Bermúdez: cronista y secretario de Pedro Fernández de Quirós en su segundo viaje transpacífico". *Homenaje a Ricardo de la Fuente Ballesteros*. Santander: Sociedad Menéndez Pelayo, 2026, *forthcoming*.

93. “Mestizaje hispano en tierras de Canadá durante el siglo XVI”. Edición de Ricardo de la Fuente Ballesteros, Jesús Pérez Magallón. McGill University & Universitas Castellae, Colección “Cultura Iberoamericana”, Valladolid, 2027, *Forthcoming*.

92. “Arte de saber vivir en la *Nueva Filosofía* de Oliva Sabuco (1562-1622)”.

en *Mujeres iberoamericanas con alma*. Edición de Cristina Hermida. Universidad Rey Juan Carlos. *Forthcoming* 2026.

91. "La Monarquía Hispánica en los Reinos de Indias: ¿hubo colonias en el imperio español?" Edición de Ricardo de la Fuente Ballesteros, Jesús Pérez Magallón. McGill University & Universitas Castellae, Colección “Cultura Iberoamericana”, Valladolid, 2026, pp. 13-26.

90• "Colaboración, comercio y mestizaje en los primeros contactos entre españoles e indígenas en tierras de Canadá” (siglos XV y XVI), en *Cooperación entre España y América*. Dir. David González Cruz. Universidad de Huelva. *Forthcoming* 2026.

89•."Álvar Núñez Cabeza de Vaca, el juez Bethel Coopwood y las fingidas rutas de los supervivientes de la expedición de Pánfilo de Narváez por Norteamérica". *Lemir* 29 (2025), 91-114. https://parnaseo.uv.es/Lemir/Revista/Revista29/06_Maura_Juan.pdf

88•. "Esteban de Dorantes: cartografía del beduino de los desiertos de América del Norte". *Paisajes y retratos verbales: écfrasis y literatura hispánica*. Edición de Ricardo de la Fuente Ballesteros, Jesús Pérez Magallón McGill University & Universitas Castellae, Colección “Cultura Iberoamericana”, Valladolid, 2025, pp. 201-212.

87•. "Revolución racial y geográfica del mundo hispano-luso" en *Representaciones de la*

diversidad humana (y no humana) en la cultura hispánica. McGill University and Universitas Castellae. Edición de Ricardo de la Fuente Ballesteros, Jesús Pérez Magallón McGill University & Universitas Castellae, Colección “Cultura Iberoamericana” Valladolid, 2024, pp.109-117.

86 • “Arte de saber vivir, filosofía presocrática y oriental en la *Nueva filosofía* de Oliva Sabuco (1562-1622)”. *Lemir (Revista de literatura medieval y del Renacimiento)*. *Lemir* 27 (2023) 359-409.

https://parnaseo.uv.es/Lemir/Revista/Revista27/06_Maura_Juan.pdf

85• "Gestación del mito de las 'Siete Ciudades' en *Naufragios* de Alvar Núñez Cabeza de Vaca". *Lemir (Revista de literatura medieval y del Renacimiento)*. *Lemir* 26 (2022), 405-420.

https://parnaseo.uv.es/Lemir/Revista/Revista26/14_Maura_Juan.pdf

84 • ““Dios mío hazme casto, pero no todavía’: la medicina de San Agustín y Oliva Sabuco” in *Eros, Agapes y Parafilias en el Mundo Hispánico*. McGill University and Universitas Castellae. Edición de Ricardo de la Fuente Ballesteros, Jesús Pérez Magallón McGill University & Universitas Castellae, Colección “Cultura Iberoamericana” Valladolid, 2023, pp. 119-128.

83• “El uso del tiempo en *Naufragios* de Alvar Núñez Cabeza de Vaca”. En *Crónicas y testimonios de la presencia hispana en los actuales Estados Unidos (siglos XVI y XVII)*. Book edition by Francisco Castilla Urbano, Eleanor Roosevelt Collection, Editorial Catarata, 2023, pp. 47-60.

82• “Los dictadores progresistas del canon occidental: Harold Bloom and Co.” in *Recepción y canon: el Panteón de las letras hispánicas*. Recepción y canon: el Panteón de las letras hispánicas. McGill University and Universitas Castellae. Edición de Ricardo de la Fuente Ballesteros, Jesús Pérez Magallón McGill University & Universitas Castellae, Colección “Cultura Iberoamericana” Valladolid, 2022, pp. 205-218.

81• “Orígenes de la leyenda del Rey Blanco en las crónicas españolas”. in *Cuadernos Hispanoamericanos*. Febrero/2021. <https://cuadernoshispanoamericanos.com/mitos-y-leyendas-de-hispanoamerica/>

80. • “La invención de la carta de Giovanni da Verrazano y de la ‘Nouvelle France’ (Canadá)”, in *Cuadernos Hispanoamericanos* 840. Junio 2020. <https://cuadernoshispanoamericanos.com/la-invencion-de-la-carta-de-giovanni-da-verrazano-y-de-la-nouvelle-france-canada/>

79. • “La ciencia hispánica (siglos XV-XVII): destejendo la calumnia”. *Cuadernos Hispanoamericanos*, February 6, 2020. <https://cuadernoshispanoamericanos.com/ciencia-y-tecnologia-en-el-mundo-hispanico-del-renacimiento-a-la-ilustracion/>

78. • “Endogamia lingüística y racial en el ‘canon’ anglo protestante contemporáneo: el futuro del español en Estados Unidos”, in *Agentes de la cultura (autores, editores, premios, internet) en el mundo hispánico*. McGill University and Universitas Castellae. Edición de Ricardo de la Fuente Ballesteros, Jesús Pérez Magallón McGill University & Universitas Castellae, Colección “Cultura Iberoamericana” Valladolid, 141-152 (2020).

77. • “‘Leyenda Negra’ y el triste destino de dos mil ‘meninos’ castellanos en el corazón de África (1493)”, in *Hispanic Journal* 41. 1 (2020), 63-83.

76. • “Las tormentas como agente descubridor: naves desviadas entre Europa y América en los siglos XV y XVI”. in *Cuadernos Hispanoamericanos* 824, febrero 2019, 4-27..
<https://cuadernoshispanoamericanos.com/las-tormentas-como-agente-descubridor-naves-desviadas-entre-europa-y-america-en-los-siglos-xv-y-xvi/>

75. • “Viajes precolombinos a América desde la península Ibérica”, en *Viajes, exploraciones y encuentros en la cultura hispánica*. McGill University and Universitas Castellae. Edición de Ricardo de la Fuente Ballesteros, Jesús Pérez Magallón McGill University & Universitas Castellae, Colección “Cultura Iberoamericana” Valladolid, 2019, 111-127.

74. • “Cristóbal Colón y el Atlántico portugués” pp. 51-67, en *Un Feito no Ponente*. Academia Portuguesa da Historia/Academia da Marinha/Associação Cristóval Colon, Lisboa, Portugal, 2018.

73 • “Hugh Thomas: perfil historiográfico de un gran hispanista inglés”. in *Cuadernos Hispanoamericanos* n. 821 ,noviembre 2018, pp. 41-51.
https://issuu.com/publicacionesaacid/docs/ch-821_noviembre

72. • “La insólita victoria de Cortés frente a Narváez”. *Cuadernos Hispanoamericanos* 817-818, Julio 2018, pp. 248-259.
<https://cuadernoshispanoamericanos.com/la-insolita-victoria-de-cortes-frente-a-narvaez/>

71. • “El pre-descubrimiento de América en la historiografía española del siglo XVI: el borrador y las copias de Pedro Barrantes Maldonado” en *Gestación, perspectivas e historiografía del descubrimiento de América*. Dir. David González Cruz. Madrid: Editorial Sílex, 2018, 19-36.

70. • “Afecto y orgullo hasta la muerte: los soldados de Hernán Cortés” en *Los afectos: teorías, formas, representaciones en la cultura hispánica*. McGill University and Universitas Castellae, Colección “La nueva literatura hispánica”, Valladolid, 2018, 135-144.

69. • “Cartagineses en América según los cronistas españoles de los siglos XVI y XVII”. *Lemir (Revista de literatura medieval y del Renacimiento)*. *Lemir* 21 (2017) 359-388.
http://parnaseo.uv.es/Lemir/Revista/Revista21/16_Maura_Juan.pdf

68. • “Errores de traducción y transcripción en las crónicas de América: de Cristóbal Colón a Jacques Cartier” en *Creadores, editores y coleccionistas: mercados y políticas culturales en el mundo hispánico*. Edición de Ricardo de la Fuente Ballesteros, Jesús Pérez Magallón y José Manuel Goñi. McGill University & Universitat Castellae, Colección “Cultura Iberoamericana” Valladolid, 2017, 119-130.
67. • “Mujeres españolas y portuguesas en la pesca de la ballena (Terranova, siglo XVI)”. *Cuadernos Hispanoamericanos* 797 (2016): 4-15.
https://issuu.com/publicacionesaacid/docs/ch_noviembre2016
66. • “Sobre el origen hispánico del nombre ‘Canadá’”. *Lemir (Revista de literatura medieval y del Renacimiento)* 20 (2016): 17-52.
http://parnaseo.uv.es/Lemir/Revista/Revista20/02_Maura_Juan.pdf
65. • “Unamuno, an Iberian Thinker: Portuguese Culture and Travel Literature in *Por Tierras de Portugal y España*”, in *Approaches to Teaching the Works of Miguel de Unamuno*. Book edition by Luis Álvarez Castro, *MLA*, 74-79.
64. • “El mito de “John Cabot”: construcción británica para reclamar la soberanía de Norteamérica” *Cuadernos Hispanoamericanos*. 788 (2016): 4-25.
63. • “El precio del poder en las Américas: Isabel de Bobadilla frente a Hernán Ponce de León” en *El trauma en la literatura hispánica*. Edición de Ricardo de la Fuente Ballesteros, Jesús Pérez Magallón y José Manuel Goñi. Colección “Cultura Iberoamericana” Valladolid, 2016, 137-148.
62. • “Mujeres hispano-lusas en la expansión ultramarina de los siglos XV y XVI”. *Cuadernos Hispanoamericanos* 781 (2015): 4-23.
61. • "Ciencia, progreso y ética protestante en el pensamiento de Miguel de Unamuno y Jorge Santayana". *Cuadernos Hispanoamericanos* 775 (2015): 70-75.
http://www.aacid.es/Centro-Documentacion/Documentos/documentos_adjuntos/CH_775_enero2015.pdf
60. • "Primeras señoras y esclavas españolas en las Américas: el caso de Isabel de Bobadilla y su esclava blanca Isabel". de *Cuadernos Hispanoamericanos*. 769-770 (2014): 78-88.
59. • “Nuevas aportaciones sobre la muerte de Cabeza de Vaca en Valladolid y la autoría del ‘prohemio’ de *Comentarios*”. *Chakiñan* 1 (2016): 31-45.
58. • “¡Que inventen ellos!: ¡la ciencia al servicio de quién...!” in *Progreso y cultura hispánica*. Edición de Ricardo de la Fuente Ballesteros y Jesús Pérez Magallón. Colección “Cultura Iberoamericana” Valladolid 2015, 119-129.
57. • "Odium Theologicum: la España maldita". *Lemir (Revista de literatura medieval y del Renacimiento)* 18 (2014): 129-136.
http://parnaseo.uv.es/Lemir/Revista/Revista18/04_Maura_Juan.pdf

56. • “Franceses en el Canadá español: el espía Pedro de Santiago y Jacques Cartier”. *Cuadernos Hispanoamericanos* 760 (2013): 61-72.

55. • “Resonancias bíblicas del dolor y la tragedia del vivir en los cronistas de Indias”. Universitas Castellae-McGill University, in “*La tragedia del vivir: dolor y mal en la literatura hispánica*” *Idealismo, racionalismo y empirismo en la cultura hispánica*. Edición de Ricardo de la Fuente Ballesteros y Jesús Pérez Magallón. Colección “Cultura Iberoamericana”, Valladolid 2014, 223-229.

54. • “El libro 50 de la *Historia General y Natural de las Indias* (“Infortunios y Naufragios”) de Gonzalo Fernandez de Oviedo (1535): ¿génesis e inspiración de algunos episodios de *Naufragios* de Alvar Núñez Cabeza de Vaca (1542)?”. *Lemir* 17 (*Revista de literatura medieval y del Renacimiento*) 7 (2013): 87-100.

53. • “La Biblia en algunos fragmentos de Hernán y Cortés y Francisco López de Gómara” Festschrift Volume of Essays in Honor of Wolfgang Mieder on the Occasion of His Seventieth Birthday. Peter Lang: New York: 2015, 619-623.

52. • “Luisa Isabel Álvarez de Toledo y el descubrimiento de América: ¿empirismo o frivolidad historiográfica?”. Universitas Castellae-McGill University, in “*Idealismo, racionalismo y empirismo en la cultura hispánica*”.. Edición de Ricardo de la Fuente Ballesteros y Jesús Pérez Magallón. Colección “Cultura Iberoamericana”, Valladolid 2012, 173-181.

51. • “La Biblia en las crónicas de Indias: la Nueva España”, en *La Biblia en la Literatura Española*. Ed. Del Olmo Lete. Madrid: Editorial Trotta, 37-50.

50. • “La influencia lingüística de las españolas en el Nuevo Mundo”. In *No fueron solos. Mujeres en la conquista y colonización de América*. Madrid: Ministerio de Defensa, 2012, 21-27.

49. • “Que de su lujuria y deshonestidad hagan grave penitencia...: sedas, brocados y bordados en las españolas de ultramar” in *Del barroco al neobarroco: realidades y transferencias culturales*. Edición de Ricardo de la Fuente Ballesteros y Jesús Pérez Magallón. Colección “Cultura Iberoamericana”, Valladolid 2012, 273-283.

48. • “Caballeros y rufianes andantes en la costa atlántica de los Estados Unidos: Lucas Vázquez de Ayllón y Alvar Núñez Cabeza”, *Revista Canadiense de Estudios Hispánicos* 35.2 (2011) 305-328.

47. • “La visión de España desde Quevedo: pasado y presente de la leyenda negra” in *El modo trágico y la cultura hispánica*. Edición de Ricardo de la Fuente Ballesteros y Jesús Pérez Magallón. Colección “Cultura Iberoamericana”, Valladolid 2011, 217-228.

46. • “Paseo por la soledad, el hambre y la muerte: expediciones de Vázquez de Ayllón y Alvar Núñez por Norteamérica” in *Necrofilia y necrofobia: representaciones de la muerte*

en la cultura hispánica. Edición de Ricardo de la Fuente Ballesteros y J. Pérez Magallón. Colección “Cultura Iberoamericana, 31, Valladolid, 2010, 279-292.

45. • “Nuevas aportaciones al estudio de la toponimia ibérica en la América Septentrional en el siglo XVI”. *Bulletin of Spanish Studies* 86. 5 (2009): 577-603.

44. • “El llanto en el buen varón, nobleza, coraje y gran corazón’: un proverbio ausente en la paremiología hispánica” *The Proverbial «Pied Piper» A Festschrift Volume of Essays in Honor of Wolfgang Mieder on the Occasion of His Sixty-Fifth Birthday*. Peter Lang: New York, 2009.

43. • “*La Araucana, La conquista de Nuevo México, y Las elegías de varones ilustres*: tres épicas de la conquista de América” en *Deseo, poder y política en la cultura hispánica*. Fuente Ballesteros, R. de la (ed. and prologue) Pérez Magallón, J. (ed.); 302 pp.; Universitas Castellae, Valladolid, Spain 2007.

42. • “Enfermedad, dolor y muerte: el precio de la gloria en las primeras exploraciones transoceánicas”, en *El cuerpo enfermo: Representación e imágenes de la enfermedad*. Fuente Ballesteros, R. de la (ed. and prologue), Pérez Magallón, J. (ed.); 209 pp.; Universitas Castellae, Valladolid, Spain 2006.

41. • “Promiscuas y blasfemas en la época de los descubrimientos”, en *Mulheres Más, Percepção e Representações da Mulher Transgressora no Mundo Luso-Hispânico: América Latina*. Ed. Ana María Toscano. Porto: Edições Universidade Fernando Pessoa, 2006.

40. • “La hispanofobia a través de algunos textos de la conquista de América: de la propaganda política a la frivolidad académica”. *Bulletin of Spanish Studies* 83. 2 (2006): 213-240.

39. • “Nuevas aportaciones documentales para la biografía de Alvar Núñez Cabeza de Vaca”. *Bulletin Hispanique* 2 (2004) 645-685.

38. • “Sor Nada, ardores divinos de una monja adolescente: escritos inéditos de una monja profesa del siglo XVII”. *Espéculo. Revista de estudios literarios*. 26 (2004): 1-10. Universidad Complutense de Madrid.

37. • “Mujeres españolas empresarias en las Américas”. *Cuadernos Hispanoamericanos*. 643 (2004): 76-85.

36. • “Monstruos y bestias en obras referenciales del Nuevo Mundo”. *Monstruosidad y transgresión en la cultura hispánica*, en Fuente Ballesteros, R. de la (ed. and prologue)--Pérez Magallón, J. (ed.); 369 pp.; Universitas Castellae, Valladolid, Spain 2003

35. • “Amor y sexo en las crónicas de América”. *Sexo(s) e identidades en la cultura hispánica*. Edición de J. Pérez Magallón y Ricardo de la Fuente Ballesteros. Colección

Cultura Iberoamericana, 12. Valladolid: Universitas Castellae, 2003.

34. • “Hacia una revisión del concepto de la identidad hispánica: más allá de las fronteras raciales y geográficas”. *Alba de América* 22. 41-42 (2003): 357-65.

33. • “Refranes y adagios en la *Historia General de las Cosas de la Nueva España*: paradigma de la peremiología mexicana.” *Proverbium* 20 (2003): 213-236.

32. • “María de Toledo: dimensión humana de la primera virreina de las Américas” (211-221). *Memorias y olvidos: autos y biografías (reales, ficticias) en la Cultura Hispánica*. Edición de J. Pérez Magallón, R. de la Fuente Ballesteros y K.M. Sibbald. Colección Cultura Iberoamericana, Valladolid: Universitas Castellae, 2003.

31. • “Monstruos y bestias en obras referenciales del Nuevo Mundo” (233-260). *Monstruosidad y transgresión en la Cultura Hispánica*. Edición de R. de la Fuente Ballesteros y J. Pérez Magallón. Colección Cultura Iberoamericana, 14. Valladolid: Universitas Castellae, 2003.

30. • “Leyenda y nacionalismo: alegorías de la derrota en la Malinche y Florinda ‘la Cava’”. *Espéculo. Revista de estudios literarios*. 23 (2003): 1-7. Universidad Complutense de Madrid. <http://pendientedemigracion.ucm.es/info/especulo/numero23/malinche.html>

29. • “Cobardía, crueldad y oportunismo español: algunas consideraciones sobre la “verdadera” historia de la conquista de la Nueva España”. *Lemir (Revista de literatura medieval y del Renacimiento)* 7 (2003): 1-29. <http://parnaseo.uv.es/Lemir/Revista/Revista7/NuevaEspa.pdf>

28. • “Nuevas interpretaciones sobre las aventuras de Alvar Núñez cabeza de Vaca, Esteban de Dorantes, y Fray Marcos de Niza”. *Revista de Estudios Hispánicos* (PR). 29.1-2 (2002): 129-154.

27. • “Cara y cruz de la mujer hispana: imágenes del siglo XVI”. *La(s) representacion(es) de la mujer en la cultura hispánica*. Edición de K.M. Sibbald y R. de la Fuente y J. Díaz. Colección Cultura Iberoamericana 7. Valladolid: Universitas Castellae, 2002, (279-291).

26. • “Estereotipos culturales y misóginos en obras referenciales del mundo hispánico: de San Isidoro de Sevilla a Menéndez Pidal”. *Hispanófila* 136 (2002): 15-26.

25. • “Pasado y presente de la épica de Nuevo México: de Villagrà a Ulibarri”. *Espéculo. Revista de estudios literarios*. 20 (2002): 1-10. Universidad Complutense de Madrid.

24. • “Nuevos datos documentales para la biografía de Alvar Núñez Cabeza de Vaca”. *Cuadernos Hispanoamericanos*. 620 (2002): 75-87.

23. • “Adelantadas, virreinas y aventureras en los primeros años de la conquista de América”. *Lemir (Revista de literatura medieval y del Renacimiento)* 6 (2002): 1-11.

22. • “Monstruos y bestias en las crónicas del Nuevo Mundo”. *Espéculo. Revista de estudios literarios*. 19 (2001). Univ. Complutense de Madrid.
21. • “Ciudades en las crónicas de Indias: expediciones a las siete ciudades de Cibola” (234-243). *Espacios vivos/espacios muertos: la ciudad en la literatura y folklore hispánicos*. Edición de K.M. Sibbald, R. de la Fuente y J. Díaz. Colección “Cultura Iberoamericana” 4. Valladolid: Universitas Castellae, 2000.
20. • “María de Toledo: perfil biográfico de la primera virreina de América”. *Cuadernos Hispanoamericanos* 601-602 (2000): 170-176.
19. • “Nuevas aproximaciones historiográficas: La políticamente correcta historia de la conquista de la Nueva España”. *Revista de Estudios Hispánicos* (PR) 26.2 (1999): 71-95.
18. • “La historia verdadera de la conquista de la Nueva España: ¿Una visión política y poéticamente correcta?” *Cuadernos Hispanoamericanos* 582 (1998): 59-66.
17. • “La mujer en los primeros textos de la exploración y la conquista”. *Boletín del Archivo Nacional* 23-24 (1997): 363-376. Quito (Ecuador).
16. • “La épica olvidada de la conquista de México: María de Estrada, Beatriz Bermúdez de Velasco y otras mujeres de armas tomar” in *Mujeres Latinoamericanas: Historia y Cultura Siglos XVI al XIX*. 2 Vols. Casa de Las Américas/Universidad Autónoma Metropolitana-Iztapalapa: La Habana/México, 1997.
15. • “La mujer en los primeros textos de la exploración y conquista: de las Amazonas a Ana de Ayala”. *Romance Quarterly* 44 (1997): 38-48.
14. • “La épica olvidada de la conquista de México: María de Estrada, Beatriz Bermúdez de Velasco y otras mujeres de armas tomar”. *Hispanófila* 118 (1996): 65-74.
13. • “Ilustraciones de la Casa de Niebla: una nota histórica sobre el ‘predescubrimiento’ de Cristóbal Colón”. *Colonial Latin American Historical Review* 5 (1996): 311-329.
12. • “Mujeres hispanas en el Nuevo Mundo: a la vanguardia de los acontecimientos”. *Revista de Estudios Hispánicos* (PR) 15 (1995): 185-203.
11. • “Alegorías de la derrota en La Malinche y Florinda 'la Cava': dos paradigmas de la identidad hispana”. *Hispanic Journal*. 16.2 (1995): 259-267.
10. • “Veracidad en los Naufragios: la técnica narrativa utilizada por Alvar Núñez Cabeza de Vaca”. *Revista Iberoamericana* 170-171 (1995): 187-195.
9. • “Mujeres en el drama y en las crónicas de la época: Laurencia y las hermanas Ordaz”.

Ed. Joseph Ricapito. *Selected Proceedings, Louisiana Conference on Hispanic Languages and Literatures* (1994): 151-59.

8. • “Truth versus Fiction in the Autobiographical Accounts by the Chroniclers of Exploration”. *Monographic Review/Revista Monográfica* 9 (1993): 28-35.

7. • “En busca de la verdad: algunas mujeres excepcionales de la conquista”. *Hispania* 76.3 (1993): 904-910.

6. • “Esclavas españolas en el Nuevo Mundo: una nota histórica”. *Colonial Latin American Historical Review* 2 (1993): 185-194.

5. • “Descubrimiento y predescubrimiento: dos historias enfrentadas”. *Ideas* 92, 6 (1990): 23-32. Reprinted in *Norte* 370 (1992): 25-30.

4. • “Las mujeres y la monarquía”” *Mundi* 10 (1992): 100-113.

3. • “El Nuevo Mesías”. *Mundi* 8 (1990): 97-116.

2. • “Datos sobre Cristóbal Colón escritos por el cronista del duque de Medina Sidonia, Pedro Barrantes Maldonado, año de 1544”. *Norte* 352 (1989): 22.

1. • “Sueño y vida: la aventura de los cueros de vino”. (Co-authored with Alfred Rodríguez) *Romance Notes* 26 (1986): 1-5.

ARTICLES IN PROGRESS

“La conquista fallida de La Española por parte de la armada inglesa”.

“Presencia cartaginesa en la isla del Cuervo en las Azores”.

“Harold Bloom: taxonomía angloamericana de la literatura universal”.

“‘La filosofía líquida’ de Miguel de Unamuno frente a la ‘inquisición científica’ europea”.

INTERVIEWS

"Vermont, con el profesor Juan Maura". Entrevista realizada por Paco Reyero para Radio Televisión Española. 1 de septiembre de 2024.

<https://www.rtve.es/play/audios/atlantic-express/vermont-profesor-juan-maura/16196056/>

"Juan Maura y los *Naufragios* de Cabeza de Vaca. Entrevista realizada por Paco Reyero para Radio Televisión Española. 22 de octubre de 2023.

<https://www.rtve.es/play/audios/atlantic-express/naufragios-cabeza->

vaca/6988637/

Interview by Bettina del Rey Schnitzler about “Early Spanish Women in the Americas and the Pacific” for *Historia y Cultura para curiosos*. March 10, 2022. historiayculturaparacuriosos.com

“Entrevista a José Luis Castillo Puche: Madrid, 1978”. *Espéculo. Revista de estudios literarios*. 29 (2005). Universidad Complutense de Madrid.

“Un descendiente directo de Cristóbal Colón” (Entrevista a Cristóbal Colón, duque de Veragua). *El Hispano*. Albuquerque, New Mexico, 31 de enero de 1986, p. 3.

“Entrevista a Luisa Isabel Álvarez de Toledo y Maura, duquesa de Medina Sidonia” (1985). *In Progress*.

BOOK REVIEWS

22. *Memorial de ida y venida hasta Maka. La peregrinación de Omar Patōn*. Estudio, edición y glosario de Pablo Roza Candás. Colección de Literatura Española Aljamiado-Morisca. Oviedo: Universidad de Oviedo, 2018. 482 pp., *Bulletin of Spanish Studies* 96, 9 (2020), 1541-1565.

21. Edición de Eloísa Gómez de Lucena y Rubén Caba. *Naufraios de Álvar Núñez Cabeza de Vaca*. Madrid: Ediciones Cátedra, 2018. 210 pp. Forthcoming, *Bulletin of Spanish Studies*

20. *Barcos y construcción naval entre el Atlántico y el Mediterráneo en la época de los descubrimientos (siglos XV y XVI)*. Edición de David González Cruz. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas. 2018. 332 pp. *Bulletin of Spanish Studies*, 96, 4 (2019), 4-5.

19. •Thomas F. Glick, Antonio Malpica, Félix Retamero & Josep Torró (eds) *From Al-Andalus to the Americas (13th-17th Centuries): Destruction and Construction of Societies*. Leiden: Brill, 2018. 471 pp. *Bulletin of Spanish Studies*

18. •Emiro Martínez-Osorio, *Authority, Piracy, and Captivity in Colonial American Writing*. Maryland: Bucknell University Press. 2016. 155 pp. *Bulletin of Spanish Studies* (Forthcoming).

17. • Rogers, Gayle. *Modernism and the New Spain. Britain, Cosmopolitan Europe, and Literary History*. Oxford: Oxford UP, 2012. 283 pp. *Studies in Twentieth and Twenty First Century Literature*, Vol. 39: Iss. 1, Article 15 (2015). pp. 1-3.

16. • Francisco Manzo-Robledo, *I, Hernán Cortés, The (Second) Trial of Residency*. Latin American: Interdisciplinary Studies, Gladys M. Varona-Lacey, General Editor. New York: Peter Lang, 2013. *Bulletin of Spanish Studies* 92. 2 (2015): 285-316 .
15. •Bradley J. Nelson, *The Persistence of Presence. Emblem and Ritual in Baroque Spain*. Toronto: University of Toronto Press, 2010. 288 pp. *Revista Canadiense de Estudios Hispánicos* (2013): 399-400.
14. •Diego de Aguilar y Córdoba, *El Marañón*. Estudio, edición y notas de Julián Díez Torres. (Biblioteca Indiana 28). Madrid: Universidad de Navarra / Iberoamericana / Vervuert, 2011. 421pp. *Hispanófila* 168 (2013): 163-164.
13. •Manuel Antonio Arango L., *Proceso histórico-social en la literatura de los primeros cronistas de la conquista de América*. Currents in Comparative Romance Languages and Literatures 181. New York: Peter Lang. 2011. 213 pp. *Bulletin of Spanish Studies* 89.3 (2012): 480-481.
12. •Gonzalo Fernández de Oviedo, *Misfortunes and Shipwrecks in the Seas of the Indies, Islands, and Mainland of the Ocean Sea* (1513-1548). Book Fifty of the 'General and Natural History of the Indies'. Translated and Edited by Glen F. Dille. Gainesville: University Press of Florida. *Bulletin of Spanish Studies* 89.2 (2012): 326-327.
11. •Trinidad Barrera (ed.). *Herencia cultural de España en América. Siglos XVII y XVIII*, Madrid: Universidad de Navarra, Iberoamericana, Vervuert, 2008. *Colonial Latin American Historical Review* 16. 1 (2007): 99-101.
10. •Mercedes Maroto Camino. *Exploring the Explorers: Spaniards in Oceania, 1519-1794*. Manchester/New York: Manchester University Press. 2008. 243 pp. *Bulletin of Spanish Studies* 87 (2010): 708-710.
- 9 •Glen Carman. *Rhetorical Conquest. Cortés, Gómara, and Renaissance Imperialism*. Purdue University Press, *Bulletin of Spanish Studies* 85, (2008): 238-39.
8. •Cristián A. Roa-de-la-Carrera. *Histories of Infamy: Francisco López de Gómara and the Ethics of Spanish Imperialism*. Translated by Scott Sessions. University Press of Colorado, 2005. pp. 264. *Bulletin of Spanish Studies* 84.3 (2007): 419-420.
7. •Ángela Pérez-Mejía. *A Geography of Hard Times: Narratives about travel to South America, 1780-1849*. *Biography* 27.4 (2004): 853-855.
6. •Miguel Correas Martínez y José Enrique Gargallo Gil. *Calendario romance de refranes*, Barcelona: Ediciones Universidad de Barcelona, 2003. *Proverbium* 23 (2006): 463-465..
5. •Juan José Álvarez Díaz. *El ejército, las armas y la guerra en el lenguaje coloquial*. Juan José Álvarez Díaz. *Proverbium* 19 (2002): 411-413.

4. •Hugo Bizarri. *Diccionario Paremiológico e ideológico de la Edad Media (Castilla, siglo XIII)*, *Proverbium* 18 (2001): 389-391.
- 3 •José de Jaime Gómez and José de Jaime Loren. *Catálogo de Bibliografía Paremiológica Española*. *Proverbium* 12 (1995): 379-80.
2. •Sergio Alegre Calero. *El cine cambia la historia: Las imágenes de la División Azul*. *Historical Journal of Film, Radio & Television* , 15. 1 (1995): 152-53.
1. •María Cecilia Colombi. *Los refranes en "El Quijote": texto y contexto*. *Proverbium* 8 (1991): 223-225.

ENCYCLOPEDIC/Dictionary ENTRIES

10. • “Ana de Ayala” *Diccionario Biográfico Español*, vol. 6. Madrid: Real Academia de la Historia, (2009), 217-218.
9. • “Pedro Barrantes Maldonado” *Diccionario Biográfico Español*, vol. 7. Madrid: Real Academia de la Historia, (2009), 87-88.
8. • “Beatriz Bermúdez de Velasco” *Diccionario Biográfico Español*, vol. 8. Madrid: Real Academia de la Historia, (2009), 137-138.
7. • “Isabel de Bobadilla” (hija) *Diccionario Biográfico Español*, vol. 8. Madrid: Real Academia de la Historia, (2009), 566-567.
6. • “Esteban de Dorantes” *Diccionario Biográfico Español*, vol. 16. Madrid: Real Academia de la Historia, (2009), 569-571.
5. • “Francisca Hinestrosa”, *Diccionario Biográfico Español*, vol. 26. Madrid: Real Academia de la Historia, (2011), 287-288.
4. • “Isabel Moñiz”, *Diccionario Biográfico Español*, vol. 36. Madrid: Real Academia de la Historia, pp. (2012), 77-78.
3. • “Isabel” (esclava de Isabel de Bobadilla), *Diccionario Biográfico Español*, vol. 27. Madrid: Real Academia de la Historia, (2011), 377-379.
2. • “Luis Ramírez”, *Diccionario Biográfico Español*, vol. 42. Madrid: Real Academia de la Historia, (2013), 790-791.
1. • “Menéndez Pidal” *Historical Dictionary of Modern Spain*. Westport, CT: Greenwood Press, 1990. 327-28.

FOREWORD

Sabine R. Ulibarri. *Fantasías y fantasmas de Quito*. Edición de María Duke dos Santos. Valladolid: Universitas Castellae, 2001.

FICTION

“La Hormiga Roja”. *Conceptions Southwest* 10 (1987): 33-34.

“Gloria de la Rana”. Not published yet.

“El expreso de Huelva” Not published yet.

“Mi 23 de febrero de 1981: relato de un soldado en la Capitanía General de Valencia”. Not published yet.

SHORT PUBLICATIONS

18. “La lengua Española, Álvaro Núñez Cabeza de Vaca y el ‘Golfo de América’”. *La reina de los mares*, biblioacidmadrid (12 de mayo de 2025). La lengua española, Álvaro Núñez Cabeza de Vaca y el “Golfo de América” *La reina de los mares*. Recuperado 22 de mayo de 2025 de <https://doi.org/10.58079/13wk4>

17. “El mundo hispano-luso: primera revolución geográfica como conmemoración del Día de la Hispanidad”, biblioacidmadrid (14 de octubre de 2024). El mundo ‘hispano-luso’: primera revolución geográfica como conmemoración del Día de la Hispanidad. *La reina de los mares*. Recuperado 22 de mayo de 2025 de <https://doi.org/10.58079/12hg6>

16. “Pioneras españolas y portuguesas en África y Asia. biblioacidmadrid (8 de marzo de 2024). Pioneras españolas y portuguesas en África y Asia. *La reina de los mares*. Recuperado 23 de mayo de 2025 de <https://doi.org/10.58079/vzjt>

15. “Hernán Cortés en Méjico”, *El Palleter* Valencia (Spain), 92 (1981): 22-23.

14. “Con el espíritu de Cabeza de Vaca”, *Ecos Hispanos* (University of Texas at El Paso) vol. 1, (1983): 2.

13. “Cultura domesticada”. *Ecos Hispanos* (University of Texas at El Paso), 2 (1984): 2.

12. “Mi 23 de febrero”, *Ecos Hispanos* (University of Texas at El Paso), 2 (1984): 4.

11. “Algo más sobre Cristóbal Colón I”. *El Hispano*, 17 de enero de 1986. Albuquerque, New Mexico, p. 3.

10. "Algo más sobre Cristóbal Colón II", *El Hispano*, 24 de enero de 1986. Albuquerque, New Mexico, p. 3.
9. "Despierta si estás dormido..." *El Hispano*, Vol.20, N.43. 14 de Marzo de 1986, p. 7.
8. "El primer escritor de los Estados Unidos", *El Hispano*, 12 de junio de 1987. Albuquerque, New Mexico, p. 3.
7. "Alvar Núñez Cabeza de Vaca: sus primeros años". *El Hispano*, 19 de junio de 1987. Albuquerque, New Mexico, p. 3.
6. "Nuevos documentos sobre la biografía de Alvar Núñez Cabeza de Vaca" *El Hispano*, 26 de junio de 1987. Albuquerque, New Mexico, p. 3.
5. "El entorno cultural de Alvar Núñez" *El Hispano*, 24 de julio de 1987. Albuquerque, New Mexico, p. 3.
5. "Los 'Naufragios' o la historia de un fracaso", *El Hispano*, 21 de agosto de 1987. Albuquerque, New Mexico, p. 3.
4. "Alvar Núñez: sus años mozos", *El Hispano*, 28 de agosto de 1987. Albuquerque, New Mexico, p. 3.
3. "El propósito de los *Naufragios*", *El Hispano*, 4 de septiembre de 1987. Albuquerque, New Mexico, p. 3.
2. "El elemento fabuloso o difícil de creer", *El Hispano*, 11 de septiembre de 1987. Albuquerque, New Mexico, p. 3.
1. "Testigos presenciales" *El Hispano*, 18 de septiembre de 1987. Albuquerque, New Mexico, p. 3.

BOOK ENDORSMENT

Pablo Garcia Loaeza and Victoria L. Garrett's new book, *The Improbable Conquest: Sixteenth-Century Letters from the Río de la Plata*. Penn State University Press, 2015.
<http://www.psupress.org/books/titles/978-0-271-06548-9.html>

INVITED LECTURES

99. "Noticias tempranas de pescadores hispano-lusos en la 'Terra Nova do Bacalhau' y Maine" en *Hibridación y mestizaje: claves de la cultura hispánica*. McGill University and Universitas Castellae, Valladolid, June 22nd, 2026.
98. " Presencia hispanolusa en la 'Terra Nova do Bacalhau' desde el siglo XV". Franklin Institute. Alcalá de Henares, [11th International Conference on the Links](#)

between Spain and North America, “250 Years of Shared History”, April, 24.

97. "Colaboración, comercio y mestizaje en los primeros contactos entre españoles e indígenas en tierras de Canadá" (siglos XV y XVI), en *Cooperación entre España y América*. Dir. David González Cruz. Universidad de Huelva. Huelva, October 12, 2025.

<https://www.huelvahoy.com/articulo/provincia/imagenes-san-juan-puerto-clausura-v-congreso-internacional-descubrimiento-america/20251014105137368604.html>

96. "Oliva Sabuco de Nantes Barrera", en *Mujeres iberoamericanas con alma*. Dir. Cristina Hermida. Universidad Rey Juan Carlos, Madrid. October, 7, 2025.

95. "Españolas de ultramar en los siglos XV, XVI y XVII", Presentado por Pío Cabanillas. Agrupación de Geografía, Exploración y Viajes, Álvor Núñez Cabeza de Vaca. Ateneo de Madrid, 2 de junio 2025.

94. "Mujeres hispanas en la exploración y poblamiento de el Pacífico". Casa de Castilla la Mancha, Madrid, 15 de noviembre de 2023.

<https://www.youtube.com/watch?v=eHMTpZnGBDQ&t=640s>

93. "Mujeres hispano-lusas en Asia". Exposición realizada en la Biblioteca en homenaje a las letras filipinas organizada por Araceli García Martín, Casa Asia de Barcelona y embajada de Filipinas en España. Madrid, 27 de septiembre, 2023.

92. "Naufragios de Cabeza de Vaca". Entrevista radiofónica para *Atlantic Express*, realizada por Paco Reyero. Radio Televisión Española (RTVE). 20 de septiembre, 2023. <https://www.rtve.es/play/audios/atlantic-express/>

91. Mesa redonda y presentación de 'Crónicas y testimonios hispanos en los actuales Estados Unidos'. Participantes: Francisco Castilla Urbano, Belén Navajas y Juan Francisco Maura. Moderador y coordinador, Paco Reyero. Instituto Franklin-UAH, Casa de América, Madrid: lunes 29 de mayo, 2023. <https://institutofranklin.net/comunicacion/noticias/2023-05-30/los-cronistas-de-la-frontera-protagonistas-de-la-ultima-mesa-redonda-del-instituto-franklin-uah-y>

90. "Las siete ciudades de Cibola en *Naufragios*" In "Crónicas y testimonios de la presencia hispana en los actuales Estados Unidos (siglos XVI y XVII). Seminario del Instituto Franklin, Universidad de Alcalá, 27 y 28 de junio de 2022.

<https://institutofranklin.net/eventos/2022-06-27/seminario-cronicas-y-testimonios-de-la-presencia-hispana-en-los-actuales-estados-unidos-siglos-xvi-y>

89. Panelist for the round table: "Isabel Barreto, 'La Reina de Saba' (Segunda parte)", with Francisco Mellén and Eloísa Gómez-Lucena. **Instituto Cervantes de Manila**, Philippines, April 7, 2022. <https://www.youtube.com/watch?v=LMdNn5YZSC0>
<https://celebrityworldph.wordpress.com/tag/instituto-cervantes-de-manila/>

88. "Cristóbal Colón y el Atlántico portugués". *Un Feito no Ponente*. Congreso Internacional organizado por: Academia da Historia/Academia da Marinha/Associação Cristóval Colon, Lisboa, Portugal. March 8-10, 2018.

87. "El pre-descubrimiento de América en la historiografía española del siglo XVI". IV Congreso Internacional conmemorativo del descubrimiento de América con motivo del 525 aniversario. "Lugares Colombinos", (San Juan del Puerto, Palos, Moguer) Huelva, España, October 6-8, 2017.

86. Presencia ibérica en Canadá en tiempos de Cristóbal Colón". Guest speaker for the Spanish Program at the University of Ottawa. Organized by Prof. Fernando de Diego. Ottawa, October 10, 2013.

85. "El gran burlador de América: Alvar Núñez Cabeza de Vaca". Guest speaker Saint Louis University (Madrid campus). November 19, 2008.

84. "Women of the Conquest". Guest speaker Middlebury College (Vermont). March 20, 2007.

83. "Aportación de la mujer hispana a la expansión ultramarina". Guest speaker, Wellesley College (Boston). November 7, 2006.

82. "The Spanish in America" in New Worlds/Old Worlds, the Rise of the U.S. and Challenges to Its Cultural-political Dominance. Burlington College Institute for Civic Engagement. Burlington, VT, October 4, 2006.

81. "Pioneering Women in the Americas: Virreinas, Nuns and Prostitutes". Symposium on Literature of Spanish America during the Colonial Period. Sponsored by the Department of Romance Languages and Literatures and the Latin American Studies Program. Boston College, Boston, November 10-11, 2000.

80. "La mujer en las Américas del siglo XVI". Guest Speaker Asociación Cultural Adaia, Centre Cultural Sa Nostra, Palma de Mallorca, May 7, 1996.

79. "La imagen de España desde la conquista: pasado y presente de la Leyenda Negra". Guest Speaker Departamento de Filología Hispánica, Aula Magna de la Facultad de Filosofía y Letras. Universidad de León, León (Spain), January 18, 1996.

78. "Mozo de muchos amos, esclavo de muchos indios: el caso Alvar Núñez." Guest speaker for graduate Spanish student seminar at the University of New Hampshire. (Durham, N.H.) November 18, 1992.

77. "Narratives of the Conquest: The Female element". Guest Speaker, Latin American Faculty Seminar (1991-1992) (On the 500th Anniversary of the Encounter of Two Worlds). Dartmouth College, Hanover, New Hampshire. February 25, 1992.

76."Vida y obra de un andarín andaluz: Alvar Núñez Cabeza de Vaca." Sponsored by the Colloquia Committee. Department of Spanish & Portuguese, The University of Arizona. (Tucson), Nov. 9, 1988.

75."Spanish Heritage in the State of New Mexico." (Herencia española en el estado de Nuevo Méjico) In an Audience with King Juan Carlos I of Spain. First program between the University of Granada and the University of New Mexico. Palacio de la Zarzuela, Madrid, May 16, 1988.

SCHOLARLY PRESENTATIONS

74."La [Monarquía Hispánica](#) en los [Reinos de Indias](#): ¿hubo colonias en el imperio español?" en *El imperio español: construcción, deconstrucción y otras miradas*. McGill University and Universitas Castellae, Valladolid, June 28th, 2025

73."Esteban de Dorantes: cartografía del beduino de los desiertos de América del Norte". *Paisajes y retratos verbales: écfasis y literatura hispánica*. McGill University and Universitas Castellae, Valladolid, June 27, 2024.

72."Revolución racial y geográfica del mundo hispano-luso". *Representaciones de la diversidad humana (y no humana) en la cultura hispánica*. McGill University and Universitas Castellae, Valladolid, June 30, 2023.

70."Señor hazme casto, pero no todavía!: la medicina de San Agustín". In *Eros, Agapes y Parafilias en el Mundo Hispánico*. McGill University and Universitas Castellae. July 1 and 2, 2022.

69."Los dictadores progresistas del canon occidental: Harold Bloom and Co." in *Recepción y canon: el Panteón de las letras hispánicas*. Recepción y canon: el Panteón de las letras hispánicas. McGill University and Universitas Castellae, Valladolid, June 29-30, 2021.

68."Los dictadores progresistas del canon occidental: Harold Bloom and Co." in *Recepción y canon: el Panteón de las letras hispánicas*. Recepción y canon: el Panteón de las letras hispánicas. McGill University and Universitas Castellae, Valladolid, June 24-26, 2020.

67."Endogamia lingüística y racial en el 'canon' anglo protestante contemporáneo: el futuro del español en Estados Unidos" in *Agentes de la cultura (autores, editores, premios, internet) en el mundo hispánico*. McGill University and Universitas Castellae, Valladolid, June 25-28, 2019.

66."Viajes precolombinos a América desde la península Ibérica". McGill University & Universitas Castellae, Valladolid (Spain). June 27th, 2018.

65."Afecto y orgullo hasta la muerte: los soldados de Hernán Cortés". McGill University & Universitas Castellae, Valladolid (Spain). June 26th-28th, 2017.

64."Científicos y cientistas: la buena y la mala ciencia en Cervantes y Unamuno". 23rd

Annual Hispanic Forum, The University of Vermont, 27th and 28th 2016.

63. "Errores de traducción y transcripción en las crónicas de América: de Cristóbal Colón a Jacques Cartier". McGill University & Universitas Castellae, Valladolid (Spain). June 25th, 2016.

62. "El precio del poder en las Américas: Isabel de Bobadilla frente a Hernán Ponce de León". McGill University & Universitas Castellae, Valladolid (Spain). June 25th, 2015.

61. "¡Que inventen ellos!: ¡la ciencia al servicio de quién...!" in "Progreso y cultura hispánica". McGill University & Universitas Castellae, Valladolid (Spain). June 27, 2014.

60. "Isabel de Bobadilla and the First White Slaves of the Americas". NERWHA Fall Symposium, 26 October, 2013. The University of Vermont, Burlington, VT.

59. "Resonancias bíblicas del dolor y la tragedia del vivir en los cronistas de Indias". Universitas Castellae-McGill University, in *"La tragedia del vivir: dolor y mal en la literatura hispánica"* *Idealismo, racionalismo y empirismo en la cultura hispánica*". Valladolid (Spain). June 26, 2013.

58. "Portuguese Language in Canada and the United States in the 15th and 16th Centuries". 19th Annual Hispanic Forum, "The Green and the Greenest: The World Sustainable Emerging Market in the Greenest Academic Campus". The University of Vermont, October 11th and 12th 2012.

57. "Luisa Isabel Álvarez de Toledo y el descubrimiento de América: ¿empirismo o frivolidad historiográfica?". Universitas Castellae-McGill University, in *"Idealismo, racionalismo y empirismo en la cultura hispánica"*. Valladolid (Spain). June 26, 2012

56. "Presencia ibérica anterior a Jacques Cartier en la costa atlántica de Canadá y norte de Estados Unidos". 42nd Annual Meeting of the Association for Spanish and Portuguese Historical Studies (Instituto de Ciências Sociais da Universidade de Lisboa), Lisbon (Portugal), June 30th , 2011.

55. "Que de su lujuria y deshonestidad hagan grave penitencia...: sedas, brocados y bordados en las españolas de ultramar" at the Congreso Internacional, *"Realismo y decadentismos en la literatura hispánica"*. Universitas Castellae-McGill University, Valladolid (Spain). June 25-27, 2011.

54. "La visión de España desde Quevedo: pasado y presente de la leyenda negra" at the Congreso Internacional, *"El modo trágico y la cultura hispánica"*. Universitas Castellae-McGill University, Valladolid (Spain). June 25-27, 2010.

53. "Paseo por la soledad, el hambre y la muerte: expediciones de Vázquez de Ayllón y Alvar Núñez por Norteamérica ". Universitas Castellae-McGill University, Valladolid (Spain). June 23, 2009.

52. "La 'mala' y la 'buena' compañía en la historia y la literatura" at the Congreso Internacional: "*Comedia, fiesta y orgía en la literatura hispánica*", Universitas Castellae and McGill University, Valladolid, June, 23-25, 2008.

51. "Origins of the word 'Canada': More on Early Iberian Etymology". Canadian Association for American Studies, Université du Quebec, Montreal, Nov. 10, 2007.

50. "Por tierras frigidísimas y salvajes: primeras exploraciones a la América Septentrional" Congreso Internacional: "*El modo trágico y la cultura hispánica*". Universitas Castellae and McGill University, Valladolid, Spain, June 25-27, 2007.

49. "Aportación de la mujer hispana a la expansión ultramarina". Guest speaker, Wellesley College (Massachusetts). November 7, 2006.

48. "La expedición de Sebastián Caboto al Brasil (1526-1530)". 13th Annual Hispanic Forum. "Amazon and Vermont: A Symposium in Honor of the Work of Professor Petersen". The University of Vermont, Burlington, October 13, 2006.

47. "Tres épicas españolas de ultramar: Castellanos, Ercilla y Villagrà". Universitas Castellae, Congreso Internacional, Valladolid, June 26 (6:45PM), 2006.

46. "'Non placet Hispania': pueblos de 'razón' frente a pueblos de 'pasión'". Asociación Hispánica de Humanidades/Hispanic Association for the Humanities. Madrid, June 26 (8:30AM), 2006.

45. "La carta de Luis Ramírez a su padre (1528): primeras descripciones del Brasil". Plymouth State University. "27th Medieval and Renaissance Forum." April 28-29, 2006.

44. "Adelantadas españolas en el Pacífico: siglos 16 y 17" Renaissance Society of America, San Francisco. March 24, 2006.

43. "Enfermedad, dolor y muerte: el precio de la gloria en las primeras exploraciones transoceánicas". Congreso Internacional: "*El cuerpo enfermo: representación e imágenes de la enfermedad*". Universitas Castellae and McGill University, Valladolid, Spain, June 27-29, 2005.

42. "China en las crónicas españolas del siglo XVI". Twenty-Sixth Annual Medieval Forum, Plymouth State University. Plymouth, New Hampshire, April 14-15, 2005.

41. "El mundo anglosajón del filósofo madrileño George Santayana". III Congreso Internacional: "Madrid en la literatura española, iberoamericana y universal". Asociación Hispánica de Humanidades. Madrid, July 11, 2004.

40. "Angloamérica e hispanoamérica: dos formas de entender Occidente". Congreso Internacional: "*La cultura hispánica en sus cruces trans-atlánticos*". Universitas Castellae

and McGill University, Valladolid, Spain, June 28-30, 2004.

39. "Tolerancia religiosa o coexistencia problemática: La Edad de Oro en la España de las tres culturas". Congreso Internacional: "*Oriente y Occidente en la cultura hispánica*". Universitas Castellae and McGill University, Valladolid, Spain, July 2-4, 2003.

38. "Promiscuas y blasfemas en la época de los descubrimientos: el supuesto romance entre Cristóbal Colón en las Islas Canarias y la primera gobernadora de Guatemala". Mulheres Más/Mujeres Malas. Universidade Fernando Pessoa, Porto, Portugal. June 26-28, 2003

37. "The Other Western Liberal Traditions of America: Not Everything Came in the Mayflower". International American Studies Association. First World Congress. University of Leiden, Netherlands, May 21-24, 2003.

36. "Ramón Llull: Mil Proverbios y la educación del mundo catalán". Twenty-Fourth Annual Medieval Forum, Plymouth State College. Plymouth, New Hampshire, April 11-12, 2003.

35. "Mitos y realidades de una cultura universal: un paseo por la historiografía hispánica". Ninth Annual Hispanic Forum: "Narratives of Transformation in the Hispanic World". The University of Vermont, Burlington, October 10, 2002.

34. "Mujeres clave en el descubrimiento de América: Isabel Moñiz y María de Toledo". Seventh Annual Conference for the Asociación de Escritoras Españolas y Americanas. University of Portland. Portland OR, September 12, 2002.

33. "María de Toledo: dimensión humana de la primera virreina de América". Congreso Internacional: "*Memorias y olvidos: Autos y biografías (reales y ficticias) en la cultura hispánica*". Universitas Castellae and McGill University, Valladolid, July 2, 2002.

32. "Alvar Núñez Cabeza de Vaca y Estebanico de Dorantes: inventores de Norteamérica". Twenty-Third Annual Medieval Forum, Plymouth State College. Plymouth, New Hampshire, April 19-20, 2002.

31. "María de Toledo: dimensión humana de la primera virreina de América". Congreso Internacional: "*Memorias y olvidos: Autos y biografías (reales y ficticias) en la cultura hispánica*". Universitas Castellae and McGill University, Valladolid, July 2, 2002.

30. "Genios y figuras: barbaridades de las mentes más lúcidas del mundo hispánico a través de los tiempos". IV Conference of the International Society for Luso-Hispanic Humor Studies. Montreal, 28-30 Sept., 2000.

29. "Amor y sexo en las crónicas de América". Congreso Internacional: "*Sexo(s) e identidad (es) en la cultura hispánica*". Universitas Castellae y McGill University, Valladolid, July 8, 2000 .

28. "Historiografía española del predescubrimiento de América". Twenty-First Annual Medieval Forum, Plymouth State College .Plymouth, New Hampshire, April 14, 2000.
27. "Cara y cruz de la mujer hispánica: imágenes del siglo XVI". Congreso Internacional: *"La(s) representacion(es) de la mujer en la cultura hispánica"*. Universitas Castellae y McGill University, Valladolid, July 7, 1999 .
26. "La imagen de la mujer española en el Nuevo Mundo y la Leyenda Negra". ALDEEU. Santander, Spain, June 5-7, 1999.
25. "Estereotipos españoles: de San Isidoro de Sevilla a Ortega y Gasset. Twentieth Medieval Forum, Plymouth State College . Plymouth, New Hampshire, April 21, 1999.
24. "El concepto de la identidad hispánica (1898-1998): hacia una pérdida de la noción geográfica". 1898-1998, Spain and the Americas: multiple perspectives. Middlebury College, October 30, 1998. .
23. "Hacia un único concepto de la identidad hispánica: las fronteras lingüísticas." Instituto Literario y Cultural Hispánico. Madrid, Casa de América, July 27, 1998.
22. "La ciudad en las crónicas de Indias: primeras descripciones". Congreso Internacional: *"Espacios vivos/espacios muertos: la ciudad en la literatura y folklore hispánicos"*. Universitas Castellae y McGill University, Medina del Campo, June 23, 1998.
21. "Averroes: el filósofo". Nineteenth Medieval Forum, Plymouth State College. Plymouth, New Hampshire, April 28, 1998.
20. "El futuro de la identidad hispánica: provincialismo o universalidad". Congreso Internacional: *"La construcción de la identidad española e hispanoamericana: cine y literatura"*. Instituto de Estudios de Iberoamérica y Portugal. Universidad de Valladolid y Duquesne University. June 27, 1997.
19. "María de Toledo: ego vox clamantis in deserto". Eighteenth Medieval Forum, Plymouth State College. Plymouth, New Hampshire, April 18, 1997.
18. "Historia Verdadera de la Conquista de la Nueva España: ¿una visión política y poéticamente correcta?" Louisiana Conference on Hispanic Languages and Literatures (La Chispa), New Orleans. Feb. 27, 1997.
17. "Mujeres hispanas en la conquista y exploración del Misisipí y el Amazonas De Francisca de Hinestrosa a Ana de Ayala." I Congreso Internacional "La mujer española y latinoamericana en el mundo: historia, éxitos y retos" Hispanic Association for the Humanities/Asociación hispánica de humanidades, Madrid, Spain, August 4, 1995 .
16. "Women in Spanish Intellectual Life in Early Modern Europe." Sixteenth Medieval Forum, Plymouth State College, Plymouth, New Hampshire, April 22, 1995.

15."Presencia femenina en los principios de la conquista". Coloquio Internacional "El Sujeto Colonial Femenino: Cultura e Historia en la América latina, Siglos XVI-XVIII" Casa de las Américas, La Habana, Cuba, April 10-14, 1995.

14."Alegorías de la derrota en La Malinche y Florinda 'La Cava': dos paradigmas de la identidad hispana." Louisiana Conference on Hispanic Languages and Literatures (Chispa), Tulane University, New Orleans, March 2, 1995 .

13."Pasado y presente de Nuevo México: de Villagrà a Ulibarrí." American Association of Teachers of Spanish and Portuguese Annual Meeting, Philadelphia, August 10, 1994.

12."Nacionalismo y universalidad: el futuro de la literatura iberoamericana." XXX Congreso del Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana, Pittsburgh, June 14, 1994.

11."Malinche and Guadalupe: two necessary myths." Fifteenth Medieval Forum, Plymouth State College, Plymouth, New Hampshire, April 23, 1994.

10."Mujeres en el drama y las crónicas del Nuevo Mundo: Laurencia y las hermanas Ordaz." Louisiana Conference on Hispanic Languages and Literatures, Louisiana State University, Baton Rouge, February 11, 1994.

8."First Descriptions of Indian Women". The Fourteenth Medieval Forum, Plymouth State College. Plymouth, New Hampshire. April 25, 1993.

7."The Narrative of Cabeza de Vaca". Early Encounters: Texts and Theories Seminar. UVM September 30, 1992.

6."Inés Suárez and Isabel Barreto: two women of the conquest". The Thirteenth Medieval Forum, Plymouth State College. Plymouth, New Hampshire. April, 1992.

5."The Female Element in the Spanish Conquest: Did the Conquistadors Come Alone?" International Studies Presentation, Brown Bag Lecture Series. UVM. October 10, 1991.

4."Searching for a New World: A Spanish Perspective." Revisiting Columbus and the Legacy of 1492, A Conference for Educators at the University of Vermont, October 18, 1991.

3."Women of the Conquest". The Twelfth Medieval Forum. Plymouth State College. Plymouth, New Hampshire. April 19, 1991.

2."Proyección medieval en el tratamiento de los habitantes del Nuevo Mundo: Sahagún y Anchieta". The Eleventh Medieval Forum. Plymouth State College. Plymouth, New Hampshire. April 20, 1990.

1. "Primeros europeos del suroeste de los Estados Unidos: Alvar Núñez Cabeza de Vaca". ALDEEU. (In absentia). Philadelphia, Pennsylvania, April 2, 1987.

OTHER PRESENTATIONS

"Readings of the poet Ali Áhmad Saíd Ésber" in Homenaje a Federico Arbós (1946-2024). Acto realizado con motivo del Día del Libro 2025 y la V donación de libros a la Biblioteca Aecid. Madrid 24 de abril de 2025.

"Alice Gould and the first female settlers of the Americas." Romance Languages and Linguistics (UVM), Departmental Seminar. September 14th, 2016.

"Notable Settlers of the Americas". Romance Languages (UVM), Departmental Seminar. (Spring 2006).

"Antropofagia y crimen en la expedición de Pánfilo de Narváez a la Florida". Guest speaker for Spanish graduate student seminar at the University of New Hampshire. October 23, 2002.

"Christian Spain, Semitic Spain and the New World". Guest presenter, Latinos in the U.S. course. UVM February 1, 1994.

"Cabeza de Vaca Adventures in the Unknown Interior of America". Trinity College, Vermont. October 21, 1992.

"Europeans and Indians? Myths and Problems of the First Encounters". Faculty panel. October 1, 1992. UVM.

"Introduction to the Spanish World". Junior Conference Faculty. UVM. May, 30 & 31, 1992

"The Spanish Heritage in North America". Guest presenter. Foreign Language Methods Course. UVM. April 15, 1991.

"Naufragios, una historia fantástica". The University of Vermont. Burlington, Vermont. April 7, 1989.

"Mito y verdad en los Naufragios de Alvar Núñez Cabeza de Vaca". Utah State University. Nov. 18. 1988.

"Life and Works of Alvar Núñez Cabeza de Vaca". The University of New Mexico, February 26, 1986.

"The Historical Background of El Lazarillo de Tormes". Albuquerque Academy, January 29, 1986.